

MANUEL D'UTILISATION ET DE PIÈCES



MODÈLE QP4TH POMPE À RÉSIDUS

(moteur à essence Honda)

Version 2 (10/10/08)

Pour obtenir la toute dernière version
de cette publication, visitez notre site
Web au www.multiquip.com.



CE MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE EN TOUT TEMPS.

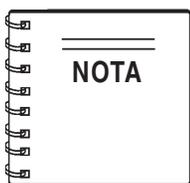
 **AVERTISSEMENT** 

CALIFORNIE — Avertissement relatif à la Proposition 65

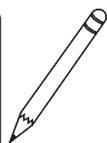
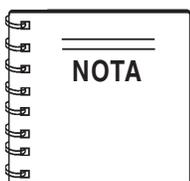
Les gaz d'échappement des moteurs et certains de leurs composants sont connus de l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres troubles de la reproduction.

Pompe à résidus Multiquip QP4TH

Avertissement relatif à la Proposition 65	2
Table des matières	3
Commande de pièces	4
Symboles et messages de sécurité	5-6
Règles à suivre pour une utilisation sécuritaire	7-8
Informations générales	9
Caractéristiques techniques de la pompe	10
Caractéristiques techniques du moteur	11
Composition de la pompe	12
Éléments de base du moteur	13
Inspection préalable (moteur)	14
Préparation de la pompe	15
Démarrage initial (moteur)	16-17
Entretien (pompe)	18-19
Entretien (moteur)	20-21
Préparation pour l'entreposage de longue durée	22
Dépannage (moteur)	24
Dépannage (moteur et pompe)	25
Explication des codes de la colonne remarques	26
Pièces de rechange recommandées	27
Pompe	28-31
Conditions de vente	32



Les caractéristiques techniques et les numéros de pièces sont modifiables sans préavis..



Afin de s'assurer de disposer d'informations à jour, communiquer avec MULTIQIP pour obtenir la toute dernière version du manuel d'utilisation et de pièces.

Lors de la commande de pièces, fournir les renseignements suivants :

- Numéro de compte
- Nom et adresse
- Adresse d'expédition (si différente de l'adresse de facturation)
- Numéro de télécopieur de confirmation
- Numéro de modèle concerné
- Quantité, numéro et description de chaque pièce
- Indiquer le mode d'expédition préféré :
 - ✓ FedEx ou UPS Ground
 - ✓ FedEx ou UPS Second Day ou Third Day
 - ✓ FedEx ou UPS Next Day
 - ✓ Federal Express Priority One
 - ✓ DHL
 - ✓ Camion

Nota : Sauf indication contraire du client, toutes les commandes sont traitées comme des commandes standard et expédiées dans les 24 heures. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour expédier les envois « par avion » le jour de réception de la commande, si celle-ci nous parvient avant 14 h HNP. Les commandes de stock doivent être clairement indiquées sur le formulaire télécopieur ou Internet.



Pour obtenir de l'aide...

Ayez le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous appelez.

SIÈGE SOCIAL DE MULTIQUIP

18910 Wilmington Ave. 800-421-1244
 Carson, CA 90746 TÉLÉC. : (310) 537-3927
 Courriel : mq@multiquip.com
 Site Web : www.multiquip.com

SERVICE DES PIÈCES

1-800-427-1244 TÉLÉC. : 1-800-672-7877
 (310) 537-3700 TÉLÉC. : 310-637-3284

MAYCO PARTS

1-800-306-2926 TÉLÉC. : 1-800-672-7877
 (310) 537-3700 TÉLÉC. : 310-637-3284

SERVICE DES PIÈCES

1-800-421-1244 TÉLÉC. : 310-537-4259
 310-537-3700

SOUTIEN TECHNIQUE

1-800-478-1244 TÉLÉC. : 310-631-5032

SERVICE DES GARANTIES

1-800-421-1244, POSTE 279 TÉLÉC. : (310) 537-1173
 (310) 537-3700, POSTE 279

Passez vos commandes par Internet ou télécopieur et économisez encore plus!

(États-Unis continentaux seulement)

Rabais supplémentaires!

Les commandes dont les numéros de pièces sont complets et qui sont envoyées à notre système automatisé de commandes de pièces par Internet ou par télécopieur sont admissibles aux rabais supplémentaires suivants :

Commande par	Commande standard	Commande de stock (750 \$ US prix catalogue et plus)
Télécopieur	3 %	10 %
Internet	5 %	10 %

Déductions spéciales d'expédition pour les commande d'au moins 10 articles par Internet ou par télécopieur! **

Expédition par FedEx Ground **gratuite**

Pas de déduction pour les expéditions effectuées par un autre transporteur.

***Les écrous, boulons et rondelles courants (articles de moins de 1 \$ US prix catalogue) ne sont pas compris dans le compte des 10 articles.*

NOTA : LES REMISES SONT MODIFIABLES



Multiquip Inc.
 18910 WILMINGTON AVENUE
 POST OFFICE BOX 6254
 CARSON, CALIFORNIA 90749
 310-537-3700 • 800-421-1244
 Téléc. : 310-537-3927
 Courriel : mq@multiquip.com
 Site Web : www.multiquip.com

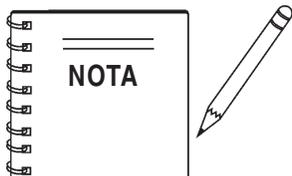
Numéros directs SANS FRAIS de notre service de pièces :

Téléphone (tous les États-Unis) — 1-800-427-1244
 Télécopieur — 1-800-6-PARTS-7 (1-800-672-7877)

SYMBOLES ET MESSAGES DE SÉCURITÉ

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES!

Des mesures de sécurité doivent être suivies en tout temps lors de la manipulation de cette machine. Lire attentivement les messages de sécurité et les consignes d'utilisation sous risque de causer des blessures à soi-même ou aux autres.



Ce manuel d'utilisation et de pièces contient des instructions complètes qui assurent une utilisation efficace et sécuritaire de la **pompe à résidus QP4TH**. Se reporter aux instructions du fabricant du moteur pour les renseignements relatifs à la sécurité d'utilisation de celui-ci.

Avant d'utiliser cette pompe, lire attentivement l'ensemble des instructions de ce manuel.

SYMBOLES ET MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les trois (3) messages de sécurité illustrés ci-dessous informent des situations susceptibles d'entraîner des blessures à l'opérateur ou aux autres. Chacun d'eux débute par un mot définissant l'intensité du risque auquel l'opérateur est exposé : **DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION**.

DANGER

Le **NON-RESPECT** de ces consignes **ENTRAÎNE** la **MORT** ou de **GRAVES blessures**.

AVERTISSEMENT

Le **NON-RESPECT** de ces consignes **PEUT ENTRAÎNER** la **MORT** ou de **GRAVES BLESSURES**.

ATTENTION

Le **NON-RESPECT** de ces consignes **PEUT ENTRAÎNER** des **BLESSURES**.

SYMBOLES DE DANGER

Tout au long de ce manuel, les dangers potentiels liés à l'utilisation de la pompe à résidus **MQ QP-4TH** sont indiqués par un pictogramme qui apparaît conjointement à un symbole et à un message de sécurité.

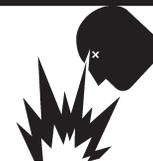
AVERTISSEMENT - Gaz d'échappement potentiellement mortels

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ils sont inodores et peuvent causer la mort en cas d'inhalation. **NE JAMAIS** faire fonctionner cette machine dans une zone confinée ou dans un espace clos qui n'est pas largement aéré.



DANGER - Carburant explosif

L'essence est hautement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser si elles sont enflammées. **NE PAS** démarrer le moteur près d'essence ou de liquides combustibles renversés.



NE PAS remplir le réservoir à essence lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. **NE PAS** faire déborder le réservoir, car l'essence déversée peut s'enflammer si elle entre en contact avec des pièces chaudes du moteur ou une étincelle produite par le système d'allumage. Entreposer l'essence dans des conteneurs approuvés, dans une zone bien aérée et loin des étincelles et des flammes.

AVERTISSEMENT - Risque de brûlure

Les éléments du moteur peuvent produire une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher ces pièces lorsque le moteur tourne ou immédiatement après avoir utilisé la pompe. Ne pas faire fonctionner le moteur si les écrans thermiques ont été enlevés.



AVERTISSEMENT - Risques respiratoires

TOUJOURS porter un appareil de protection **respiratoire** lorsque c'est nécessaire.



SYMBOLES ET MESSAGES DE SÉCURITÉ

! ATTENTION - Pièces en mouvement

NE JAMAIS faire fonctionner la machine lorsque les couvercles et les écrans ont été enlevés. Tenir les doigts, la mains, les cheveux et les vêtements loin des pièces en mouvement pour éviter les blessures.



! ATTENTION - Risques d'endommagement d'équipements

Tout au long de ces pages, le manuel contient d'autres messages importants permettant d'éviter d'endommager la pompe, d'autres équipements ou le milieu environnant.

! ATTENTION - Risque de démarrage accidentel

TOUJOURS régler l'interrupteur ON/OFF du moteur à la position **OFF** lorsque la pompe ne fonctionne pas.

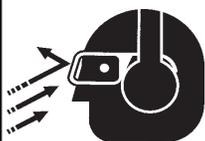


! ATTENTION - Lire ce manuel

Afin de ne pas blesser les personnes environnantes, toujours lire attentivement le manuel d'utilisation avant de faire fonctionner la pompe. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures, voire la mort!

	AVERTISSEMENT Pour éviter les blessures, lire ABSOLUMENT et attentivement le manuel d'utilisation avant de servir de cette machine.
	Cette pompe doit être manipulée uniquement par du personnel qualifié. Demander une formation si nécessaire.

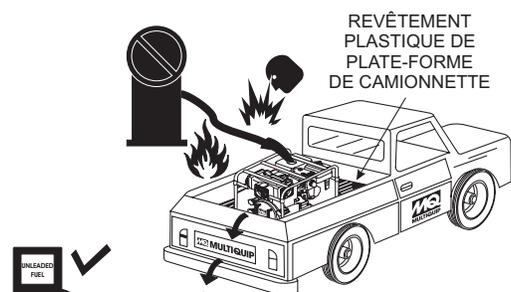
! ATTENTION - Risques pour les yeux et les oreilles



TOUJOURS porter un dispositif de protection oculaire et auditif approuvé.

! DANGER - Risque lié au remplissage de carburant

NE JAMAIS faire le plein d'essence d'une pompe lorsque celle-ci se trouve sur le revêtement plastique de la benne d'une camionnette. L'électricité statique qui s'y trouve pourrait déclencher une explosion. Lors de l'ajout d'essence, enlever la pompe de la benne et la placer sur le sol.



REVÊTEMENT
PLASTIQUE DE
PLATE-FORME
DE CAMIONNETTE

! DANGER

NE PAS AJOUTER D'ESSENCE AU MOTEUR DE LA POMPE SI CELLE-CI SE TROUVE DANS UNE BENNE DE CAMIONNETTE RECOUVERTE D'UN REVÊTEMENT DE PLASTIQUE. UNE EXPLOSION OU UN INCENDIE POURRAIT SE PRODUIRE EN PRÉSENCE D'ÉLECTRICITÉ STATIQUE

RÈGLES À SUIVRE POUR UNE UTILISATION SÉCURITAIRE

DANGER

Lire absolument ce manuel!

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner de graves blessures, voire la mort! Cette machine doit être manipulée uniquement par du personnel qualifié! Son utilisation est réservée au domaine industriel.

Respecter en tout temps les directives de sécurité qui suivent lors de l'utilisation de la **pompe à résidus MQ QP-4TH**.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

■ **NE PAS** utiliser ou faire l'entretien de cette machine avant d'avoir lu la totalité de ce manuel.

■ Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes de moins de 18 ans.

■ **NE JAMAIS** utiliser cette machine sans vêtements protecteurs, sans lunettes à verre incassable, sans chaussures de sécurité ou autre dispositif de protection exigé par la tâche à accomplir.



■ **NE JAMAIS** faire fonctionner cette machine lorsque l'on se sent fatigué ou malade ou que l'on prend des médicaments.



■ **NE JAMAIS** faire fonctionner cette machine sous l'emprise de **drogue** ou d'**alcool**.



■ **TOUJOURS** porter un masque respiratoire, des protecteurs auditifs et des lunettes protectrices adaptés lors de l'utilisation de la pompe.



■ Lorsque cela est nécessaire, remplacer la plaque signalétique et les décalcomanies d'exploitation et de sécurité lorsqu'elles sont devenues difficiles à lire.

■ Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas d'accident causé par la modification de cette machine.

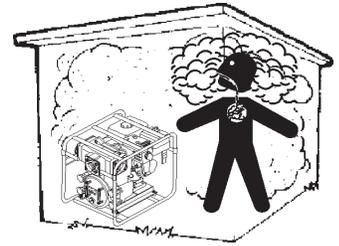
■ **NE JAMAIS** utiliser d'accessoires que Multiquip n'a pas recommandé pour cette machine. Des dommages à la pompe ou des blessures à l'utilisateur pourraient s'ensuivre.

■ **NE JAMAIS** toucher le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre de la machine lorsqu'ils sont chauds. Les laisser refroidir avant de procéder à l'entretien du moteur ou de la pompe.



■ **Haute température** – Laisser le moteur refroidir avant d'ajouter de l'essence ou d'en effectuer l'entretien. Le contact avec des pièces **chaudes** peut causer de graves brûlures.

■ Le moteur de la pompe exige un apport continu et suffisant en air de refroidissement. **NE JAMAIS** faire fonctionner cette pompe dans un espace clos ou confiné dans lequel la circulation d'air est restreinte. La restriction de l'écoulement d'air peut causer de graves dommages à la machine ou à son moteur et entraîner des blessures. Ne pas oublier que le moteur de la pompe produit du monoxyde de carbone **MORTEL**.

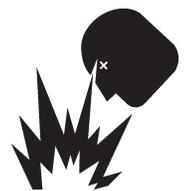


■ **TOUJOURS** effectuer le plein d'essence dans un endroit bien aéré, loin des étincelles et de flammes nues.

■ **TOUJOURS** faire très attention lorsque l'on travaille avec des liquides **inflammables**. Lors du plein d'essence, **arrêter le** moteur et le laisser refroidir. **NE PAS fumer** autour ou à proximité de la machine. Les vapeurs d'essence et le carburant renversé sur un moteur chaud peuvent déclencher un incendie ou une explosion.



■ **NE JAMAIS** faire fonctionner la pompe dans un environnement explosif ou à proximité de matières combustibles. Une explosion ou un incendie pourraient en résulter et causer de graves **blessures corporelles, voire la mort**.



■ Ne pas remplir le réservoir d'essence jusqu'à l'orifice de remplissage pour éviter les déversements.

■ La sécurité d'utilisation de cette pompe doit être assurée en tout temps.

■ **TOUJOURS** ranger correctement la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. La pompe doit être entreposée dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.

RÈGLES À SUIVRE POUR UNE UTILISATION SÉCURITAIRE

- **TOUJOURS** s'assurer que l'opérateur est familiarisé avec les mesures de sécurité et avec le maniement de la pompe avant de la lui confier.
- **NE JAMAIS** laisser la pompe sans surveillance sans avoir préalablement coupé le moteur.
- **NE JAMAIS** pomper des liquides volatils, explosifs, inflammables ou avec un point d'éclair bas. Ils peuvent s'enflammer ou exploser.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner la pompe dans un milieu *explosif*.
- En tout temps, éloigner de la machine les personnes *inexpérimentées* et *non autorisées*.
- Avant de démarrer la pompe, vérifier que le couvercle de nettoyage est bien fixé.
- **TOUJOURS** s'assurer que la pompe repose sur un terrain de niveau avant de l'utiliser.
- Se familiariser avec les éléments de la pompe avant de s'en servir.
- **TOUJOURS** remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- **NE JAMAIS** pomper des produits chimiques corrosifs ou de l'eau contenant des substances toxiques. Ces liquides peuvent être extrêmement dangereux pour la santé et pour l'environnement. Si de l'aide est nécessaire, communiquer avec les autorités locales.
- **NE JAMAIS** ouvrir le bouchon de remplissage lorsque la pompe est chaude. L'eau chaude que celle-ci contient peut être sous pression, un peu comme dans un radiateur d'automobile. Laisser la pompe refroidir suffisamment pour pouvoir la toucher avant de dévisser le bouchon.
- **NE JAMAIS** ouvrir le corps de la pompe en cours de fonctionnement ou démarrer la pompe alors que le couvercle de nettoyage a été retiré. En tournant, la roue de la pompe peut couper ou briser des pièces qui y pénétreraient.
- **NE JAMAIS** bloquer ou restreindre l'écoulement de la conduite de refoulement. Redresser la conduite de refoulement avant de démarrer la pompe. Si la conduite de refoulement est bouchée alors que la pompe fonctionne, l'eau qui se trouve à l'intérieur de cette dernière peut surchauffer.
- **TOUJOURS** remplir d'eau le corps de la pompe avant de démarrer le moteur. Une pompe dont le corps ne contient pas d'eau peut subir de graves dommages.
- En *hiver*, vider l'eau du corps de la pompe pour éviter qu'elle ne gèle.
- **TOUJOURS** essayer l'interrupteur **ON/OFF** du moteur avant de faire fonctionner la pompe. Cet interrupteur sert à couper le moteur.
- Pour toute question technique ou pour les recommandations de Multiquip à propos de cette machine, se reporter au manuel du moteur. En cas de mauvaise utilisation, des dommages à la pompe ou des blessures à l'utilisateur pourraient s'ensuivre.

TRANSPORT

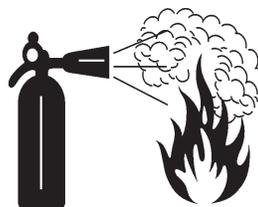
- **TOUJOURS** couper le moteur avant de transporter la pompe.
- Bien serrer le bouchon du réservoir d'essence et fermer le robinet d'essence, afin d'empêcher les déversements de carburant.
- Vidanger le réservoir d'essence avant de transporter la pompe sur de longues distances ou sur de mauvaises routes.

ENTRETIEN

- **NE JAMAIS** lubrifier de pièces ou faire l'entretien d'une pompe pendant qu'elle fonctionne.
- **TOUJOURS** laisser à la pompe suffisamment de temps pour refroidir avant d'en effectuer l'entretien.
- Conserver la pompe en bon état de marche.
- Réparer les dommages subis par la pompe dès qu'ils surviennent et toujours remplacer les pièces brisées.
- Se débarrasser des déchets dangereux de la façon appropriée. Les déchets dangereux sont, par exemple, l'huile moteur, l'essence et les filtres à air usés.
- **NE PAS** placer les déchets dangereux dans un contenant à nourriture ou un récipient en plastique pour les jeter.

URGENCES

- **TOUJOURS** connaître l'emplacement de l'*extincteur* et de la *trousse de premiers soins* les plus proches.



- Pour les cas d'urgence, *toujours* savoir où se trouve le téléphone le plus près ou *transporter avec soi un téléphone sur le lieu de travail*. Connaître également les numéros de téléphone du *service d'ambulances*, du *médecin* et de la *caserne de pompiers* les plus proches. Ce sont des renseignements inestimables dans les situations d'urgence.



UTILISATION

La **pompe à résidus QP-4TH** est conçue pour les projets d'assèchement. Ses orifices d'aspiration et de refoulement ont un diamètre de 10 cm (4 po) qui permet de pomper à un débit d'environ 2313 L/min (611 gal/min).

Les pompes à résidus tirent leur nom du fait qu'elles peuvent absorber davantage de débris et de solides que les pompes centrifuges conventionnelles. Ces pompes acceptent généralement des matières solides d'une taille allant jusqu'à la moitié du diamètre de l'ouverture de refoulement; elles sont donc moins sujettes à l'encrassement. Elles peuvent également aspirer de l'eau contenant 25 % de solides.

L'avantage des pompes à résidus est qu'elles peuvent être rapidement et facilement désassemblées sur place « **sans outils** » et facilement nettoyées quand elles sont encrassées.

Moteur

Cette pompe à résidus est mue par un moteur monocylindre à essence, à quatre temps et à refroidissement à air **HONDA GX-340** de 11 ch, qui comprend une **alarme de bas niveau d'huile**.

Alarme de bas niveau d'huile

Le moteur HONDA GX-340 comporte un dispositif de coupure qui se déclenche si le niveau d'huile est **bas** ou si le moteur ne contient **plus d'huile du tout**.

Hauteur d'aspiration

Cette pompe est destinée à être utilisée pour l'assèchement et peut aspirer sur une hauteur atteignant 7,60 m (25 pi) au niveau de la mer. Pour optimiser la hauteur d'aspiration, la conduite d'aspiration doit être aussi courte que possible. Placer la pompe le plus près de l'eau à pomper possible.

Support de la pompe

La pompe doit toujours être placée de niveau sur un **sol stable et ferme**.

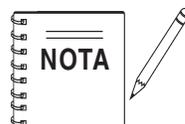
NE JAMAIS placer la pompe sur un **sol meuble**. Toujours vérifier que la conduite ou le raccord d'aspiration est bien vissé et ne fuit pas. Une légère fuite peut empêcher l'amorçage de la pompe.

Altitude

Le rendement de la pompe commence à se dégrader au-dessus de 900 m (3000 pi). En raison de la baisse de la pression atmosphérique avec l'altitude, les pompes **N'ONT PLUS** alors la capacité d'amorçage qui est la leur au niveau de la mer.

De façon approximative, une pompe perd 30 cm (1 pi) de capacité d'amorçage par 300 m (1000 pi) d'altitude au-dessus du niveau de la mer.

Par exemple, à Flagstaff (Arizona) dont l'altitude est d'environ 2130 m (7000 pi), la pompe aurait une hauteur d'aspiration de seulement 5,50 m (18 pi) au lieu de 7,60 m (25 pi) au niveau de la mer.



Communiquer avec le détaillant autorisé MQ le plus près pour les accessoires adaptés à votre pompe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (POMPE)

Tableau 1. Caractéristiques techniques (pompe)

	Modèle	QP-4TH
Pumpe	Type	Pompe à résidus
	Diamètre d'aspiration et de refoulement	100 x 100 mm (4 x 4 po)
	Débit maximal de pompage	2100 L/min (555 gal/min)
	Diamètre max. des solides acceptés	50 mm (2 po)
	Hauteur max. d'aspiration	7,62 m (25 pi)
	Hauteur maximale de la tête	28 m (92 pi)
	Dimension (L x l x H)	765 x 695 x 780 mm (30,1 x 27,4 X 30,7 po)
Poids net à sec	98 kg (216 lb)	

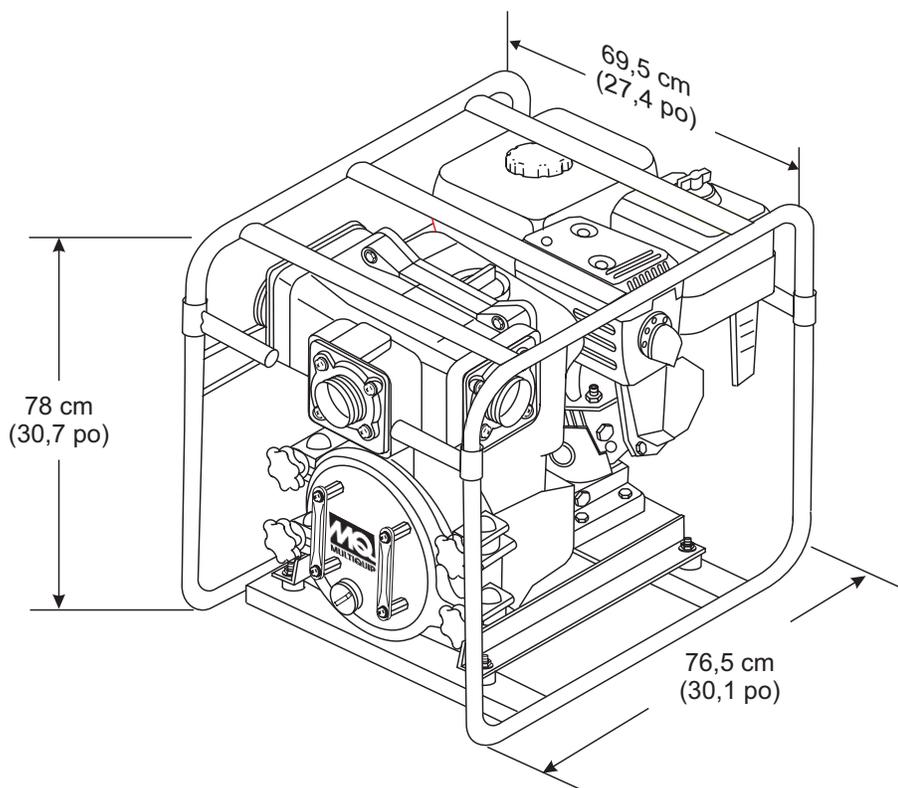


Figure 1. Dimensions de la pompe QP-4TH

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (MOTEUR)

Tableau 2. Caractéristiques techniques (pompe)

	Modèle	HONDA GX340K1QA2
Moteur	Type	Monocylindre à essence 4 temps à refroidissement à air, à soupapes en tête et arbre horizontal.
	Alésage x course	73 x 58 mm (2,90 x 2,30 po)
	Cylindrée	389 cm ³ (23,70 po ³)
	Puissance maximale	11 ch à 3600 tr/min
	Contenance du réservoir d'essence	6 L (1,58 gal)
	Carburant	Essence automobile sans plomb
	Contenance en huile de lubrification	1,1 L (1,16 pinte)
	Système d'alarme de bas niveau d'huile	Oui
	Régulation de vitesse	À masselotte centrifuge
	Démarrage	À lanceur à rappel
Dimension (L x W x H)	380 x 450 x 443 cm (15 x 17,7 X 17,4 po)	
Poids net à sec	31 kg (68,4 lb)	

COMPOSITION DE LA POMPE

La figure 2 illustre un projet type avec pompe à résidus centrifuge QP-4TH. Noter que cette pompe est conçue pour le retrait d'eau propre et d'eau contenant une certaine proportion de débris et de solides. La taille maximale des solides ne doit pas dépasser 50 mm (2 po) de diamètre. **NE PAS** poser la crépine au fond de l'eau. Placer la crépine au-dessus du fond réduit l'aspiration de sable et de corps étrangers.

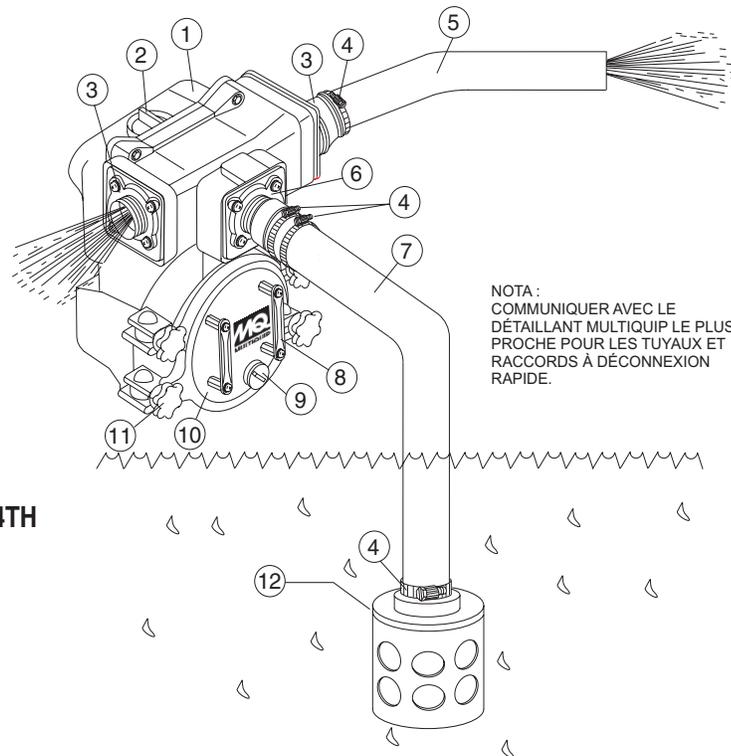


Figure 2. Utilisation de la pompe QP-4TH

1. **Pompe** – La pompe MQ QP-4TH est une pompe à résidus de 10 cm (4 po) utilisée dans les travaux généraux d'assèchement. Elle est généralement employée dans les trous d'homme, les fosses septiques et les fossés d'écoulement rapide et lent, et pour le pompage d'eaux chargées de limon, de boue ou de tourbe.
2. **Bouchon de remplissage** – Avant la mise en route, le corps de la pompe doit être rempli d'eau. Retirer ce bouchon pour ajouter de l'eau. Après l'amorçage initial, le corps conserve une quantité d'eau suffisante pour que l'opérateur n'ait pas à réamorcer la pompe par la suite.
Si le corps est à sec ou ne contient plus suffisamment d'eau, la pompe aura de la difficulté à s'amorcer et les garnitures mécaniques pourraient s'user prématurément, entraînant l'endommagement de la pompe.
3. **Orifice de refoulement** – Brancher une conduite de 10 cm (4 po) à cet orifice.
4. **Collier** – Sert à fixer la conduite aux orifices d'aspiration (entrée) et de refoulement (sortie) de la pompe. Utiliser deux colliers pour la conduite d'aspiration.
5. **Conduite de refoulement** – Brancher ce tuyau en caoutchouc flexible à l'orifice de refoulement de la pompe. S'assurer que la conduite repose à plat et n'est pas torsadée. Utiliser uniquement les types de conduites d'aspiration recommandés. Communiquer avec le service des pièces de Multiquip pour les renseignements concernant les commandes.
6. **Orifice d'aspiration** – Brancher une conduite de 10 cm (4 po) à cet orifice. Utiliser deux colliers pour fixer la conduite.
7. **Conduite d'aspiration** – Brancher ce tuyau en caoutchouc flexible à l'orifice d'aspiration de la pompe. S'assurer que la conduite repose à plat et n'est pas torsadée. Utiliser uniquement les types de conduites d'aspiration recommandés. Communiquer avec le service des pièces de Multiquip pour les renseignements concernant les commandes.
8. **Poignées de couvercle de nettoyage** – Pour accéder à l'espace de nettoyage de la pompe, saisir les deux poignées et tirer pour retirer le couvercle. S'assurer que les deux boutons de verrouillage ont été dévissés avant d'essayer de retirer le couvercle de nettoyage.
9. **Bouchon** – Retirer ce bouchon pour vidanger la pompe.
10. **Couvercle de nettoyage** – Retirer ce couvercle pour accéder à l'espace de nettoyage.
11. **Boutons de verrouillage** – Tourner les deux boutons dans le sens horaire pour verrouiller le couvercle de nettoyage; les tourner dans le sens antihoraire pour libérer le couvercle.
12. **Crépine** – Toujours fixer une crépine au bas de la conduite d'aspiration pour empêcher les gros objets de pénétrer dans la pompe. La crépine doit être placée de façon à rester entièrement immergée. Faire fonctionner la pompe durant une longue période alors que la crépine se trouve au-dessus du niveau de l'eau peut endommager la pompe.

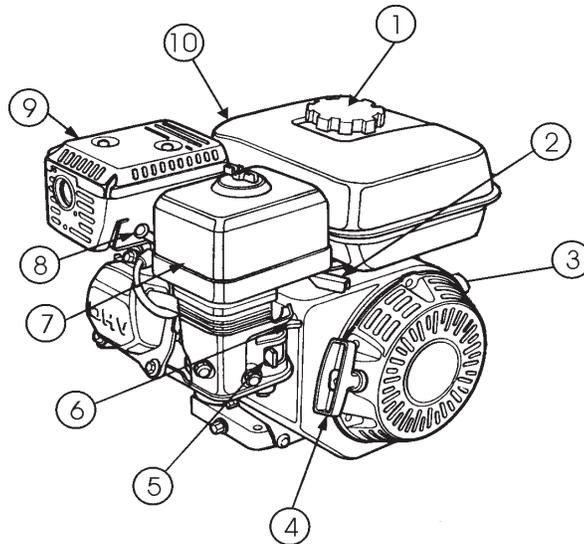


Figure 3. Commandes et éléments du moteur

ENTRETIEN INITIAL

Avant de mettre en marche le moteur, vérifier sa lubrification (figure 3) et le remplir d'essence. Se reporter au manuel du fabricant pour les instructions et les détails de fonctionnement et d'entretien du moteur.

1. **Bouchon de réservoir d'essence** – Enlever ce bouchon pour ajouter de l'essence sans plomb. S'assurer que le bouchon est bien vissé. **NE PAS** faire déborder le réservoir.

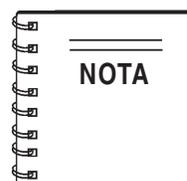
! DANGER - Carburant explosif

L'ajout d'essence dans le réservoir doit être effectué seulement lorsque le moteur est à l'arrêt et qu'il a eu le temps de refroidir. En cas de déversement, **NE PAS** essayer de démarrer le moteur tant que le carburant n'a pas été complètement épongé et que la zone entourant le moteur n'est pas sèche.



2. **Accélérateur** – Utilisé pour régler la vitesse de rotation (régime) du moteur. Pour **BAISSER** le régime, pousser la manette; pour l'**AUGMENTER**, tirer la manette vers soi.
3. **Interrupteur ON/OFF du moteur** – À la position ON, permet le démarrage du moteur; à la position OFF, coupe le moteur.
4. **Lanceur à rappel (corde de traction)** – Méthode de démarrage manuelle. Tirer sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirer fermement et sans à-coups.
5. **Robinet d'essence** – Régler à la position **OUVERT** pour laisser l'essence s'écouler; régler à la position **FERMÉ** pour arrêter l'écoulement.

6. **Enrichisseur** – Utilisé au démarrage à froid du moteur ou par temps froid. L'enrichisseur enrichit le mélange air-essence.
7. **Filtre à air** – Empêche la poussière et d'autres particules de pénétrer dans le circuit de carburant. Retirer l'écrou à oreilles situé sur le dessus de la cartouche du filtre à air pour accéder au filtre.



Faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé ou nécessitant un remplacement permet à la poussière de pénétrer dans le moteur, accélérant ainsi son usure.

8. **Bougie d'allumage** – Fournit l'étincelle au système d'allumage. Régler l'écartement des électrodes à 0,6 - 0,7 mm (0,028 - 0,028 po). Nettoyer la bougie d'allumage une fois par semaine.
9. **Silencieux** – Utilisé pour réduire le bruit et les émissions polluantes.

! ATTENTION - Risque de brûlure

Les éléments du moteur peuvent produire une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher ces composants lorsque le moteur tourne ou immédiatement après avoir utilisé la pompe. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans le silencieux.



10. **Réservoir d'essence** – Contient de l'essence sans plomb. Pour de plus amples renseignements, se reporter au manuel d'utilisation du moteur.

INSPECTION PRÉALABLE (MOTEUR)

ATTENTION - Lire ce manuel

Lire la totalité de la section de ce manuel consacrée à l'entretien avant d'effectuer l'entretien de la pompe. De plus, par mesure de sécurité, lire tous les messages de sécurité au début du manuel.

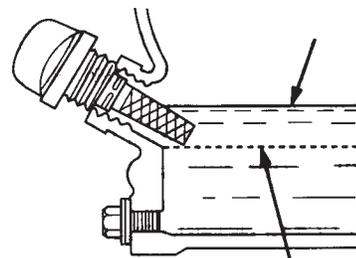


Figure 5. Jauge à huile moteur (niveau d'huile)

Inspection

1. Nettoyer la pompe pour retirer la saleté et la poussière. Insister plus particulièrement sur l'entrée d'air de refroidissement, le carburateur et le filtre à air.
2. Vérifier la propreté du filtre à air. S'il est sale, le remplacer par un neuf au besoin.
3. Vérifier la propreté extérieure du carburateur. Nettoyer avec de l'air comprimé sec.
4. Vérifier le serrage des écrous et des boulons de fixation.

Vérification du niveau d'huile moteur

1. Pour vérifier le niveau d'huile moteur, placer la pompe le moteur arrêté sur un sol ferme et de niveau.
2. Retirer la jauge-bouchon de l'orifice de remplissage d'huile (figure 4) et bien l'essuyer.

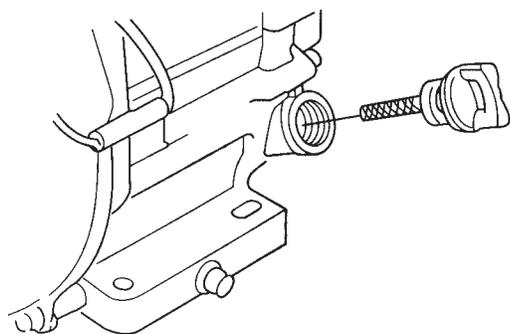


Figure 4. Jauge à huile moteur (retrait)

3. Insérer la jauge dans l'orifice de remplissage sans la visser, puis la retirer. Vérifier le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. Si le niveau est bas (figure 5), ajouter de l'huile de type recommandé (tableau 5) jusqu'au bord de l'orifice. Le réservoir d'huile contient 0,6 L (0,63 pinte).

Tableau 3. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25 °C et plus	SAE 10W-30
Printemps/Été	10 à 25 °C	SAE 10W-30 ou SAE 10W-20
Hiver	0 °C et moins	SAE 10W-10



DANGER - Carburant explosif

Les carburants sont extrêmement inflammable et peuvent être dangereux s'ils sont mal manipulés. **NE PAS** fumer pendant le remplissage du réservoir. L'ajout d'essence dans le réservoir doit être effectué seulement lorsque le moteur est à l'arrêt et qu'il a eu le temps de refroidir. **NE PAS** essayer de faire le plein d'essence si le moteur **est chaud** ou **fonctionne**. Essuyer immédiatement les déversements d'essence. **NE PAS** essayer de démarrer le moteur tant que le carburant n'a pas été complètement essuyé et que la zone entourant le moteur n'est pas sèche.



Vérification du niveau d'essence

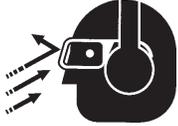
1. Retirer le bouchon d'essence situé sur le dessus du réservoir.
2. Inspecter visuellement le niveau d'essence. Si le niveau est bas, le compléter avec de l'essence sans plomb.
3. Lors du remplissage du réservoir, utiliser une crépine pour filtrer l'essence. **NE PAS** faire déborder. Essuyer **immédiatement** tout déversement d'essence!

PRÉPARATION DE LA POMPE

Avant le démarrage :

ATTENTION - Mesures générales de sécurité

NE JAMAIS faire fonctionner cette machine dans une zone confinée ou dans un espace clos qui n'est pas **largement aéré**.



TOUJOURS porter un dispositif de protection oculaire et auditif approuvé avant d'utiliser la pompe.

Avant le démarrage

1. Lire les consignes de sécurité au début du manuel.
2. Placer la pompe aussi près de l'eau que possible, sur une surface plate et de niveau.
3. Pour amorcer la pompe, retirer le bouchon de remplissage (figure 2) et la remplir d'eau. Si le corps de la pompe n'est pas rempli d'eau avant le démarrage, le pompage ne sera pas possible.



ATTENTION - Corps de la pompe

Le corps de la pompe **doit** être rempli d'eau avant de commencer à pomper. Sinon, le pompage ne sera pas possible.

AVERTISSEMENT - Bouchon de remplissage

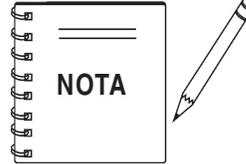
NE PAS ouvrir le **bouchon de remplissage** si la pompe est **chaude!** L'eau qui s'y trouve peut être sous pression.

4. Rechercher les **fuites** entre la pompe et le moteur. Si de l'eau coule entre la pompe et le carter moteur, le joint à l'intérieur de la pompe est peut-être usé ou endommagé. Il n'est alors pas recommandé de continuer à utiliser la pompe sous peine de causer de graves dommages au moteur.

Conduites et colliers

1. Vérifier que les conduites sont **bien** fixées à la pompe. S'assurer que la conduite d'aspiration (figure 2) ne fuit pas. Resserrer les colliers et les raccords si nécessaire.
2. Il est recommandé d'utiliser deux colliers pour fixer la conduite d'aspiration à l'orifice d'entrée (aspiration) de la pompe.

3. Ne pas oublier que la conduite d'aspiration doit être suffisamment **rigide** pour ne pas plier lorsque la pompe fonctionne.
4. Vérifier que la conduite de **refoulement** (figure 2) n'est pas coudée. Placer la conduite de façon qu'elle soit la plus droite possible sur le sol. Éliminer les torsades et les coudes prononcés susceptibles de bloquer l'écoulement de l'eau.



Les conduites d'aspiration et de refoulement sont vendues par Multiquip. Pour tout renseignement, communiquer avec le détaillant le plus proche.

5. La conduite de refoulement est généralement constituée d'un tuyau **souple** (à paroi mince). Cependant, s'il n'est pas possible de se procurer de tuyau souple, un tuyau rigide peut être utilisé.
6. S'assurer que la **crépine d'aspiration** (figure 2) est propre et bien fixée à l'extrémité de la conduite d'aspiration plongée dans l'eau. La crépine est conçue pour protéger la pompe en empêchant l'aspiration de gros objets.

ATTENTION - Crépine

La crépine doit être placée de façon à rester entièrement **immergée**. Faire fonctionner la pompe durant une longue période alors que la crépine se trouve au-dessus du niveau de l'eau peut endommager la pompe.

ATTENTION - Liquides inflammables

NE PAS pomper des produits chimiques inflammables et corrosifs ou des liquides contenant des substances toxiques. Ces fluides peuvent être extrêmement dangereux pour la santé et pour l'environnement. Si de l'aide est nécessaire, communiquer avec les autorités locales.

ATTENTION - Garniture mécanique

Cette pompe utilise une **garniture mécanique** à refroidissement à eau qui empêche l'eau de s'infiltrer dans le moteur. En passant dans le corps de la pompe, l'eau vient lubrifier la garniture et l'empêche ainsi de surchauffer. **NE JAMAIS** faire fonctionner la pompe sans eau dans le corps sous peine d'endommager la garniture mécanique.

DÉMARRAGE INITIAL (MOTEUR)

ATTENTION - Lire ce manuel

NE PAS essayer de faire fonctionner la pompe avant d'avoir **lu est bien assimilé** les sections relatives à la sécurité, aux informations générales et à l'inspection de ce manuel.



Cette section a pour but d'aider l'opérateur au **démarrage initial** de la pompe à résidus. Il est extrêmement important de bien lire cette section avant de se servir de la pompe.

Démarrage du moteur (moteur HONDA)

1. Régler le **robinet d'essence** (figure 8) à la position **OUVERT**.

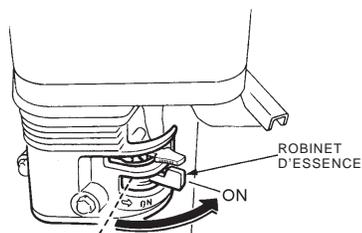


Figure 8. Robinet d'essence (position ouvert)

2. Déplacer l'**accélérateur** (figure 9) d'un tiers de sa course vers la position de régime rapide.

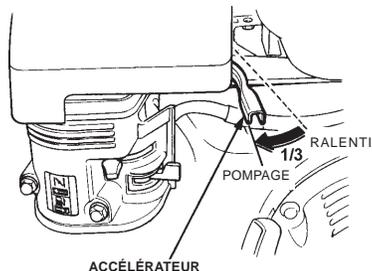


Figure 9. Accélérateur (en position de démarrage)

3. Régler l'**enrichisseur** (figure 10) à la position **OUVERT** si le moteur est **froid**.

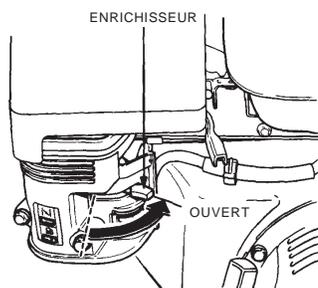


Figure 10. Enrichisseur (ouvert)

4. Régler l'**enrichisseur** (figure 9) à la position **FERMÉ** si le moteur est **chaud** ou par **temps chaud**.

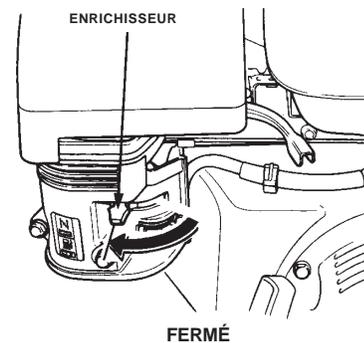


Figure 11. Enrichisseur (fermé)

5. Régler l'**interrupteur ON/OFF du moteur** (figure 12) à la position **ON**.

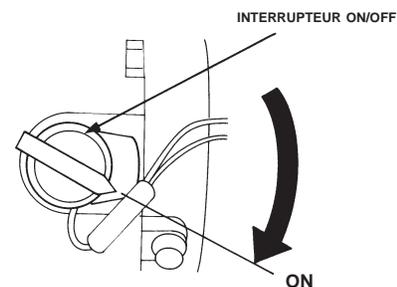


Figure 12. Interrupteur ON/OFF du moteur (position ON)

6. Saisir la poignée du lanceur (figure 13) et tirer doucement jusqu'à sentir une forte résistance, qui correspond au point de compression. Tirer alors fermement et sans à-coups pour démarrer le moteur.

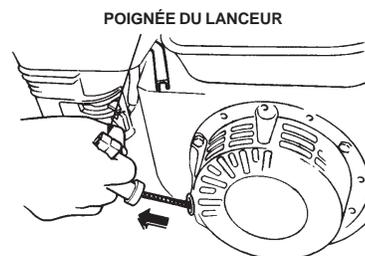


Figure 13. Poignée du lanceur

DÉMARRAGE INITIAL (MOTEUR)

- Si le moteur démarre, ramener lentement l'enrichisseur (figure 14) à la position **FERMÉ**. Si le moteur ne démarre pas, répéter les étapes 1 à 6.

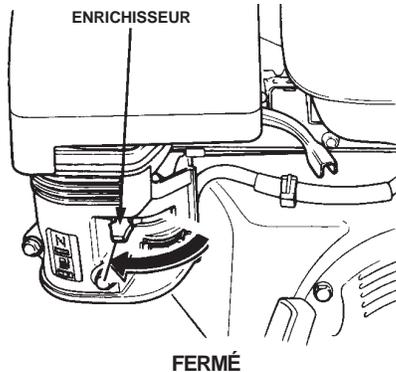


Figure 14. Enrichisseur (fermé)

- Avant de commencer à pomper, faire fonctionner le moteur plusieurs minutes. Vérifier les fuites d'essence et les bruits qui indiqueraient une pièce lâche.
- Pour commencer à pomper, régler l'accélérateur (figure 15) à la position de **POMPAGE**.

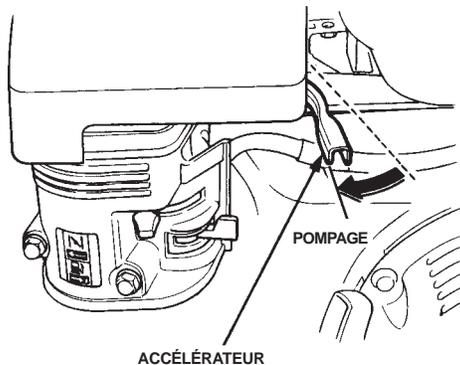


Figure 15. Accélérateur (position de pompage)

Arrêt du moteur

Arrêt normal

- Régler l'accélérateur à la position de **RALENTI** (Figure 16) et laisser tourner le moteur trois minutes au ralenti.

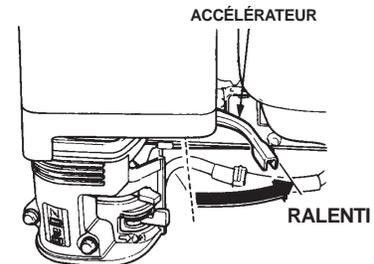


Figure 16. Accélérateur (position de ralenti)

- Une fois que le moteur a **refroidi**, basculer l'interrupteur ON/OFF à la position **OFF** (figure 17).

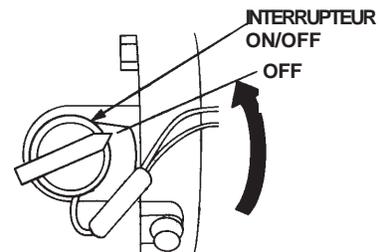


Figure 17. Interrupteur ON/OFF du moteur (position OFF)

- Régler le **robinet d'essence** (figure 18) à la position **FERMÉ**.

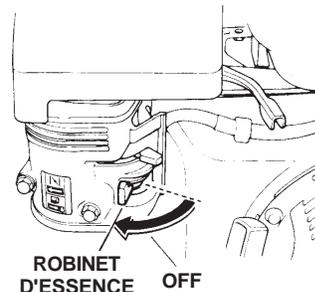


Figure 18. Robinet d'essence (FERMÉ)

Arrêt d'urgence

- Déplacer rapidement l'accélérateur vers la position de **RALENTI** et basculer l'interrupteur ON/OFF du moteur à la position **OFF**.

Test à vide de la pompe

ATTENTION - Amorçage de la pompe

NE PAS essayer de démarrer le moteur à moins que la pompe n'ait été préalablement **amorç**ée avec de l'eau. Sinon, elle pourrait subir de graves dommages.

Pour faire l'essai à vide de la pompe, suivre cette procédure :

1. Retirer le bouchon de remplissage (figure 2) et remplir la pompe d'eau.
2. Démarrer le moteur de la façon indiquée dans la section relative au démarrage initial et attendre que le pompage commence.
3. Placer un tuyau d'eau à l'intérieur de l'orifice de refoulement de la pompe et ouvrir l'eau, comme illustré à la figure 19 (page suivante). L'écoulement d'eau dans l'orifice de refoulement empêche la pompe de fonctionner à sec.
4. Placer le **testeur à vide** (P/N 7000030) sur l'orifice d'aspiration (entrée) de la pompe (figure 19), le manomètre vers le haut. Il peut être nécessaire de mettre un peu d'eau autour du joint en caoutchouc du testeur à vide pour améliorer l'adaptation à l'orifice d'aspiration.
5. S'assurer de l'absence de fuite d'air entre le testeur à vide et l'orifice d'entrée de la pompe. En cas de fuite, rajuster le testeur.
6. Faire fonctionner la pompe quelques minutes tout en surveillant le manomètre à vide. S'il indique de -25 à -20 po Hg (pouces de mercure), on peut dire que la pompe fonctionne correctement.



25 po Hg (pouces de mercure) équivaut à 7,60 m (25 pi) de hauteur au **niveau de la mer**.

7. Si le manomètre d'essai à vide indique **moins de** -20 po Hg, la pompe ne semble pas fonctionner correctement et des mesures correctives doivent être prises.
8. Pour tester le **clapet à battant**, couper le moteur. Le testeur à vide doit rester fixé à l'orifice d'aspiration de la pompe grâce au vide. Si c'est le cas, le clapet à battant est bien positionné et retiendra l'eau de la conduite d'aspiration à l'arrêt du moteur. Ce dispositif empêche les retours d'eau et accélère l'amorçage au redémarrage du moteur.

Nettoyage de la pompe

Après avoir pompé de l'eau contenant une forte concentration de saleté et de débris, exécuter la procédure suivante :

1. Retirer le bouchon de vidange du corps de la pompe (figure 2) et vider l'eau qui reste dans la pompe.
2. Nettoyer et retirer la saleté et les débris du corps. Vérifier l'usure de la roue et de la volute. Remplacer les pièces endommagées ou usées.

ATTENTION
NE PAS FAIRE
FONCTIONNER LA
POMPE SANS EAU

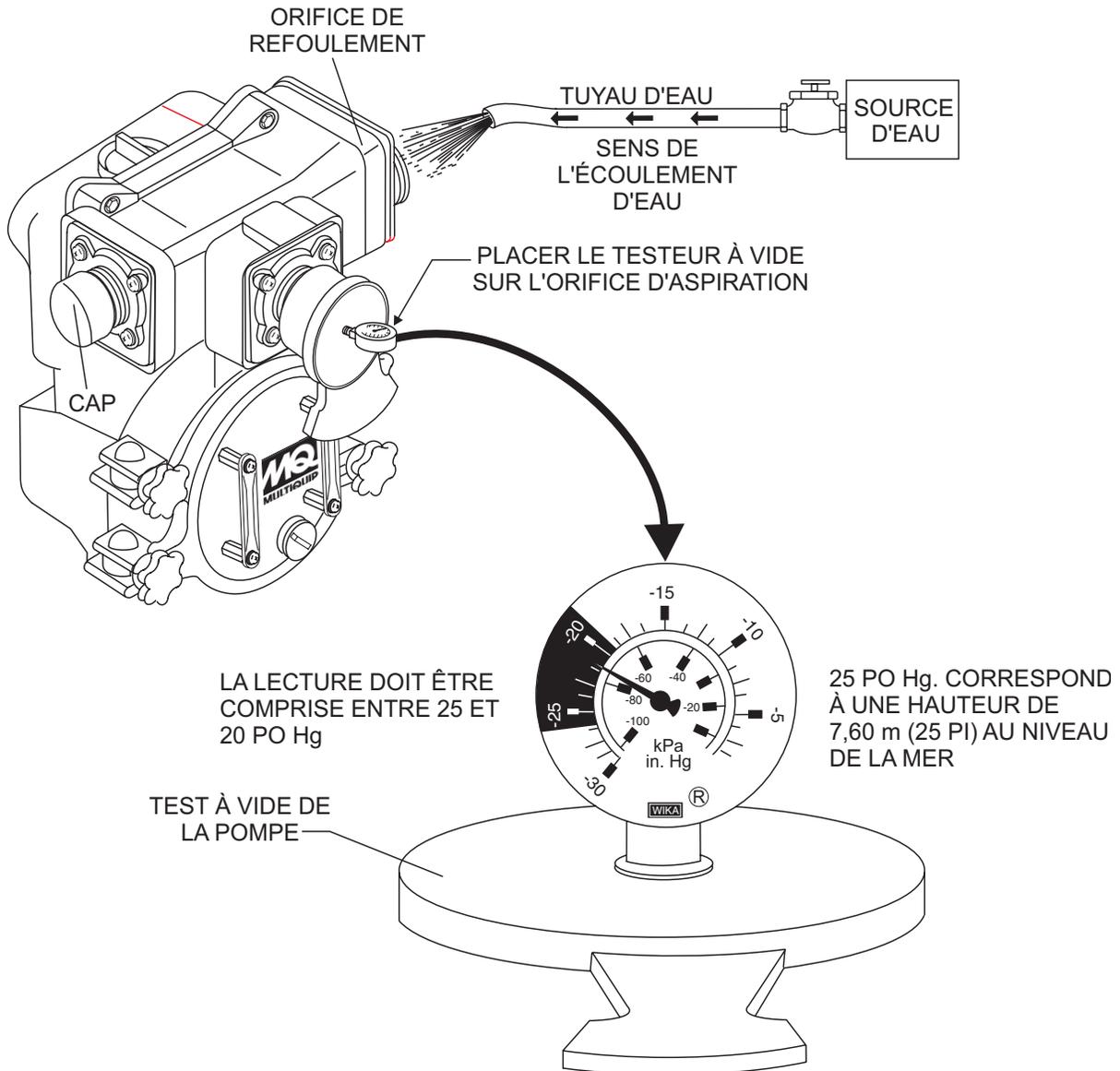
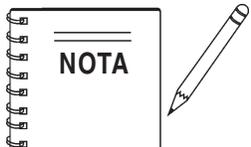
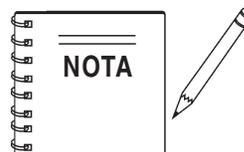


Figure 19. Testeur à vide de pompe



La lecture de la pression varie en fonction de l'altitude.



Lors de l'essai de dépression, bien placer le couvercle sur un des orifices de refoulement.

Entretien du moteur

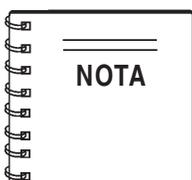
Effectuer les opérations d'entretien moteur selon les indications du tableau 4, ci-dessous :

Tableau 4. Programme d'entretien du moteur							
DESCRIPTION (3)	OPÉRATION	AVANT	PREMIER MOIS OU 10 H	TOUS LES 3 MOIS OU 25 H	TOUS LES 6 MOIS OU 50 H	TOUS LES ANS OU 100 H	TOUS LES 2 MOIS OU 200 H
Huile moteur	VÉRIFIER	X					
	CHANGER		X				
Filtre à air	VÉRIFIER	X					
	CHANGER			X (1)			
Écrous et boulons	Resserrer, si nécessaire	X					
Bougie d'allumage	VÉRIFIER ET NETTOYER				X		
	REEMPLACER						X
Ailettes de refroidissement	VÉRIFIER				X		
Pare-étincelles	NETTOYER					X	
Réservoir d'essence	NETTOYER					X	
Filtre à essence	VÉRIFIER					X	
Régime de ralenti	VÉRIFIER ET RÉGLER					X (2)	
Jeu de soupape	VÉRIFIER ET RÉGLER						X (2)
Conduite d'essence	VÉRIFIER	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					

(1) Augmenter la fréquence lorsque le moteur est utilisé en environnement poussiéreux.

(2) L'entretien de ces éléments doit être effectué par votre centre de service, à moins que vous possédiez l'outillage et les connaissances techniques appropriés. Se reporter au manuel d'atelier HONDA pour les procédures d'entretien.

(3) En cas d'usage commercial, consigner le nombre d'heures de fonctionnement, afin de déterminer les intervalles d'entretien appropriés.



Se reporter au manuel du fabricant du moteur pour les consignes particulières d'entretien.

Entretien

Effectuer les opérations d'entretien moteur selon les indications suivantes :

UNE FOIS PAR JOUR

- Nettoyer complètement la poussière et l'huile sur le moteur et autour des commandes. Nettoyer l'élément du filtre à air et le remplacer si nécessaire. Vérifier le serrage des boulons et écrous et resserrer si nécessaire. Vérifier l'absence de fuite d'huile sur le boîtier du ressort et sur le soufflet. Réparer ou remplacer si nécessaire.

UNE FOIS PAR SEMAINE

- Retirer le couvercle du filtre à essence et nettoyer l'intérieur du réservoir.
- Retirer ou nettoyer le filtre situé au fond du réservoir.
- Retirer et nettoyer la bougie d'allumage (figure 18), puis régler l'écartement des électrodes à 0,6 - 0,7 mm (0,028 - 0,031 po). La machine est dotée d'un système d'allumage électronique qui ne nécessite aucun réglage.

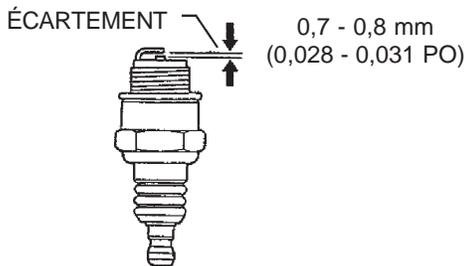


Figure 18. Écartement des électrodes de bougie

HUILE MOTEUR

- Vider l'huile moteur lorsqu'elle est **chaude**, comme illustré à la figure 19.
- Retirer le boulon de vidange d'huile et la rondelle d'étanchéité, et faire couler l'huile dans un contenant adapté.
- Remplacer l'huile usée par une huile de type recommandé, selon les indications du tableau 3. La contenance du réservoir d'huile est de 1,1 L (1,16 pinte). **NE PAS** faire déborder le réservoir.
- Remettre en place le boulon de vidange avec sa rondelle d'étanchéité et visser fermement.

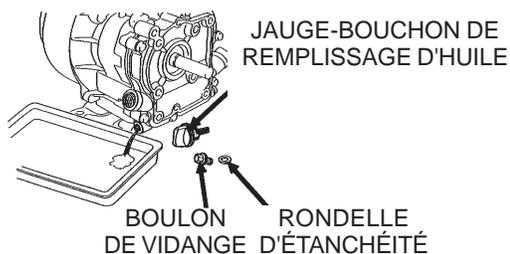
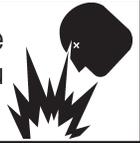


Figure 33. Jauge à huile (vidange)

! DANGER - Nettoyage de la pompe (essence)

NE PAS utiliser l'essence comme solvant de nettoyage, car elle peut créer un risque de feu ou d'explosion.



FILTRE À AIR DU MOTEUR

- Retirer le couvercle du filtre à air et l'élément en mousse, comme illustré à la figure 20.
- Tapoter plusieurs fois l'élément en papier (figure 20) sur une surface dure pour en extraire la saleté ou pulvériser de l'air comprimé dans l'élément du côté boîtier du filtre à air (ne pas dépasser 207 kPa ou 2,1 kgf/cm² [30 psi]). **NE JAMAIS** dépoussiérer avec un pinceau, la poussière pourrait alors être poussée à l'intérieur des fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est excessivement sale.
- Nettoyer l'élément en mousse dans de l'eau tiède savonneuse ou dans du solvant ininflammable. Rincer et sécher complètement. Plonger l'élément dans de l'huile moteur propre et bien l'essorer de façon à extraire l'excédent d'huile avant de le remettre en place.

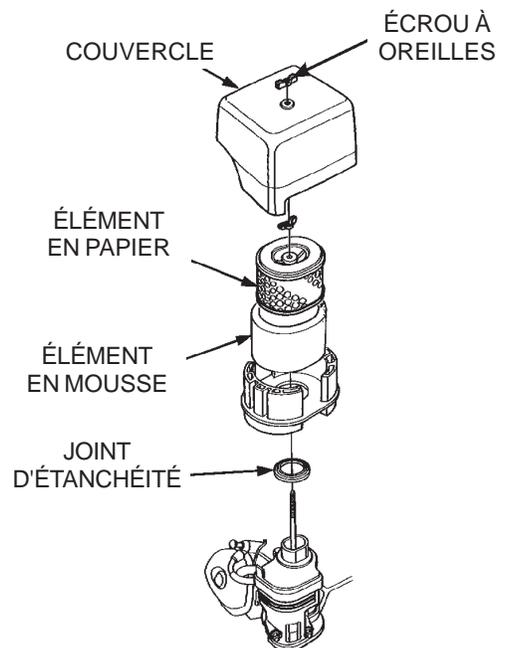


Figure 20. Filtre à air du moteur

PRÉPARATION POUR L'ENTREPOSAGE DE LONGUE DURÉE

Entreposage de la pompe

Procédure à suivre pour l'entreposage de la pompe durant plus de 30 jours :

- Vidanger complètement le réservoir d'essence.
- Faire fonctionner le moteur jusqu'à ce que l'essence présente dans le circuit d'injection ait été entièrement brûlée.
- Vidanger complètement le carter moteur de l'huile usée et le remplir d'huile neuve et propre, puis suivre la procédure d'entreposage énoncée dans le manuel du moteur.
- Retirer le bouchon de vidange de la pompe et vider toute l'eau restant dans le corps.
- Retirer le couvercle de la pompe et nettoyer l'intérieur du corps. Enduire l'intérieur du corps de la pompe d'un léger film d'huile pour limiter la corrosion. De l'huile en atomiseur constitue une bonne solution.
- Couvrir les orifices d'aspiration et de refoulement avec du ruban adhésif entoilé (duct tape) pour empêcher tout corps étranger de pénétrer dans la pompe.
- Couvrir la pompe et le moteur d'une bâche de plastique ou d'un matériau similaire et entreposer dans un endroit propre et sec.
- Pour protéger les joints refroidis à l'eau, verser un demi-litre (0,5 pinte) d'huile de lubrification (neuve ou usée) par l'orifice de refoulement et faire tourner le moteur plusieurs fois. Ceci empêche toute corrosion excessive et garde la garniture mécanique lubrifiée.

TABLEAU 5. DÉPANNAGE DU MOTEUR

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Démarrage difficile		
Présence de carburant, mais pas d'allumage de la bougie (courant au câble haute tension).	Bougie d'allumage court-circuitée.	Vérifier le système d'allumage.
	Calamine (dépôts de carbone) dans le système d'allumage.	Nettoyer ou remplacer le système d'allumage.
	Court-circuit causé par des isolateurs défectueux.	Remplacer les isolateurs.
	Espacement entre les électrodes de la bougie incorrect.	Régler l'espacement entre les électrodes.
Présence de carburant, mais pas d'allumage de la bougie (PAS de courant au câble haute tension).	Court-circuit à l'interrupteur ON/OFF.	Vérifier le circuit de l'interrupteur ON/OFF. Remplacer si nécessaire.
	Bobine d'allumage défectueuse.	Remplacer la bobine d'allumage.
Présence de carburant et allumage de la bougie (compression normale).	Silencieux encrassé par de la calamine.	Nettoyer ou remplacer le silencieux.
	Qualité inadéquate du mélange de carburant.	Vérifier le mélange essence-huile.
	Carburant contaminé (eau, poussière).	Vidanger le circuit de carburant et remplir de carburant neuf.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
Présence de carburant et allumage de la bougie (compression faible).	Joint de culasse défectueux.	Resserrer les boulons de culasse ou remplacer le joint.
	Cylindre usé.	Remplacer le cylindre.
	Bougie desserrée.	Resserrer la bougie.
Fonctionnement incorrect		
Puissance insuffisante (compression normale, pas de problème d'allumage).	Filtre à air encrassé.	
	Air dans la conduite d'essence.	Purger (retirer l'air) la conduite d'essence.
	Niveau d'essence incorrect dans la cuve du carburateur.	Régler le flotteur du carburateur.
	Calamine dans le cylindre.	Nettoyer ou remplacer le cylindre.
Puissance insuffisante (compression normale, problèmes d'allumage).	Bobine d'allumage défectueuse.	Vidanger le circuit de carburant et remplir de carburant neuf.
	Courts-circuits fréquents à la bougie d'allumage.	Remplacer les câbles d'allumage, nettoyer le système d'allumage.
	Carburant contaminé (eau, poussière).	Vidanger le circuit de carburant et remplir de carburant neuf.
Surchauffes moteur	Calamine excessive dans la chambre de combustion.	Nettoyer ou remplacer le carter.
	Système d'échappement ou silencieux encrassé par du carbone.	Nettoyer ou remplacer le silencieux.
	Température nominale de la bougie d'allumage incorrecte.	Remplacer la bougie d'allumage par une bougie de type approprié.

DÉPANNAGE (MOTEUR ET POMPE)

TABLEAU 5. DÉPANNAGE DU MOTEUR (suite)

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Fonctionnement incorrect		
Fluctuation du régime moteur.	Mauvais réglage du régulateur.	Régler le régulateur.
	Ressort du régulateur défectueux.	Nettoyer ou remplacer le système d'allumage.
	Débit d'essence irrégulier.	Vérifier la conduite d'essence.
	Air prélevé à travers la conduite d'aspiration.	Vérifier la conduite d'aspiration.
Fonctionnement incorrect du lanceur à rappel.	Poussière sur les pièces rotatives.	Nettoyer le lanceur à rappel.
	Ressort défectueux.	Remplacer le ressort spiral.

TABLEAU 6. DÉPANNAGE DE LA POMPE

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
La pompe n'aspire pas d'eau.	Quantité insuffisante d'eau d'amorçage dans le corps.	Ajouter de l'eau.
	Régime du moteur trop bas.	Tirer sur l'accélérateur.
	Crépine encrassée.	Nettoyer la crépine.
	Tuyau d'aspiration endommagé.	Remplacer ou réparer le tuyau et les colliers
	Fuite d'air à l'orifice d'aspiration.	Vérifier que les raccords sont bien fixés et étanches.
	La pompe est placée trop haut par rapport à la surface de l'eau.	Rapprocher la pompe de l'eau.
	Des débris se sont agglutinés sur le corps de la pompe.	Nettoyer le corps.
	L'écart entre la roue et la volute est trop grand.	Régler l'écart en insérant des cales ou remplacer la roue. Écart min. : 0,006 po; écart max. : 0,020 po.
	Fuite d'eau par la chantepleure entre la pompe et le moteur.	Vérifier l'état de la garniture mécanique et des joints d'étanchéité entre la pompe et le corps de la pompe.
La pompe aspire de l'eau, mais refoulement faible ou nul.	Régime du moteur trop bas.	Tirer sur l'accélérateur.
	Crépine d'aspiration partiellement encrassée.	Nettoyer la crépine.
	Roue ou volute usée.	Ajuster l'espace en ajoutant des cales ou remplacer la roue ou la volute.
Le tuyau d'aspiration fuit au niveau de l'orifice.	Mauvaise étanchéité des raccords ou des colliers.	Serrer ou remplacer les colliers ou en ajouter (laisser des joints supplémentaires sur la pompe).
	Diamètre du tuyau trop grand.	Utiliser un tuyau de diamètre plus petit ou remplacer le tuyau.
Le tuyau de refoulement ne reste pas sur le raccord.	Pression trop forte.	Vérifier la pression, ajouter un collier.
	Tuyau torsadé ou bouché à une extrémité.	Vérifier le tuyau.
La roue ne tourne pas : la pompe est difficile à démarrer.	Roue bloquée.	Ouvrir le couvercle de la pompe et nettoyer la saleté et les débris à l'intérieur du corps.
	Roue et volute grippées.	Régler l'espace en retirant une cale derrière la roue.
	Moteur défectueux.	Se reporter au manuel d'utilisation du moteur à essence Honda.

EXPLICATOIN DES CODES DE LA COLONNE REMARQUES

La section qui suit explique les différents symboles et remarques utilisés dans la section relative aux pièces. Pour toute question, composer l'un des numéros de téléphone indiqués au verso de ce manuel.

Le contenu de la section consacrée aux pièces et les numéros de pièces qui y sont mentionnés sont modifiables **sans préavis**. Multiquip ne garantit pas la disponibilité des pièces indiquées.

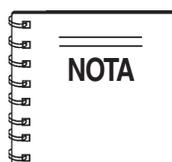
Exemple de liste de pièces :

No	PIÈCE No	DESCRIPTION	QTÉ	REMARQUES
1	12345	BOULON	1 ...	INCLUT LES PIÈCES AVEC *
2	*	RONDELLE, 1/4 PO		NON VENDUE SÉPARÉMENT
2	12347	RONDELLE, 3/8 PO	1 ...	MQ-45T UNIQUEMENT
3	12348	TUYAU		AB . FABRIQUÉ LOCALEMENT
4	12349	PALIER	1 ...	Nos SÉRIE 2345B et SUIVANTS

Colonne No

Symboles uniques - Tous les articles comportant le même symbole unique (*, #, +, % ou >) dans la colonne No appartiennent au même ensemble mentionné dans la colonne remarques.

Numéros d'article en double - Les numéros en double correspondent à des articles pour lesquels il existe plusieurs numéros de pièce. Il peut s'agir par exemple d'écrans de lame de scie de taille différente ou de pièces qui ont été modifiées dans les versions ultérieures d'une même machine.



Si la pièce à commander correspond à plusieurs numéros, se reporter à la colonne remarques pour déterminer le numéro approprié.

Colonne PIÈCE No

Symbole utilisé - Cette colonne peut contenir un chiffre, un vide ou la mention AD.

AD (à déterminer) correspond généralement à une pièce à laquelle un numéro officiel n'avait pas été attribué au moment de l'impression.

Un espace vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément ou n'est pas vendu par Multiquip. Les autres entrées sont expliquées dans la colonne remarques.

Colonne QTÉ

Symboles utilisés - La colonne peut contenir un chiffre, un espace vide ou la mention AB.

AB (au besoin) est généralement utilisé pour les tuyaux et autres pièces vendues en vrac et coupés à la longueur voulue.

Un espace vide indique généralement que l'article n'est pas vendu séparément. Les autres entrées sont expliquées dans la colonne remarques.

Colonne REMARQUES

Certains des commentaires les plus couramment présentés dans la colonne remarques sont détaillés ci-dessous. Il est toutefois possible que d'autres commentaires soient utilisés pour décrire un article.

Ensemble - Toutes les pièces de la liste qui comportent le même symbole sont inclus avec cet article.

Indiqué par :

« INCLUS LES ARTICLES AVEC (symbole unique) »

Plage de numéros de série - Indique la plage de numéros de série dans laquelle une pièce donnée est utilisée.

Indiqué par :

« NoS SÉRIE XXXXX ET PRÉCÉDENTS »

« NoS SÉRIE XXXX ET SUIVANTS »

« NoS SÉRIE XXXX À XXXX »

Utilisation dans un numéro de modèle particulier -

Indique que la pièce est utilisée uniquement dans le numéro de modèle ou dans la variante précisé. Peut aussi indiquer une pièce qui N'est PAS utilisée dans un numéro de modèle ou une variante particulier.

Indiqué par :

« XXXXX UNIQUEMENT »

« NON UTILISÉ DANS LE XXXX »

« **Fabriqué ou distribué localement** » - Indique que la pièce peut être achetée dans n'importe quelle quincaillerie ou faite à partir d'articles disponibles. Il s'agit par exemple des câbles de batterie, des cales et de certains écrous et rondelles.

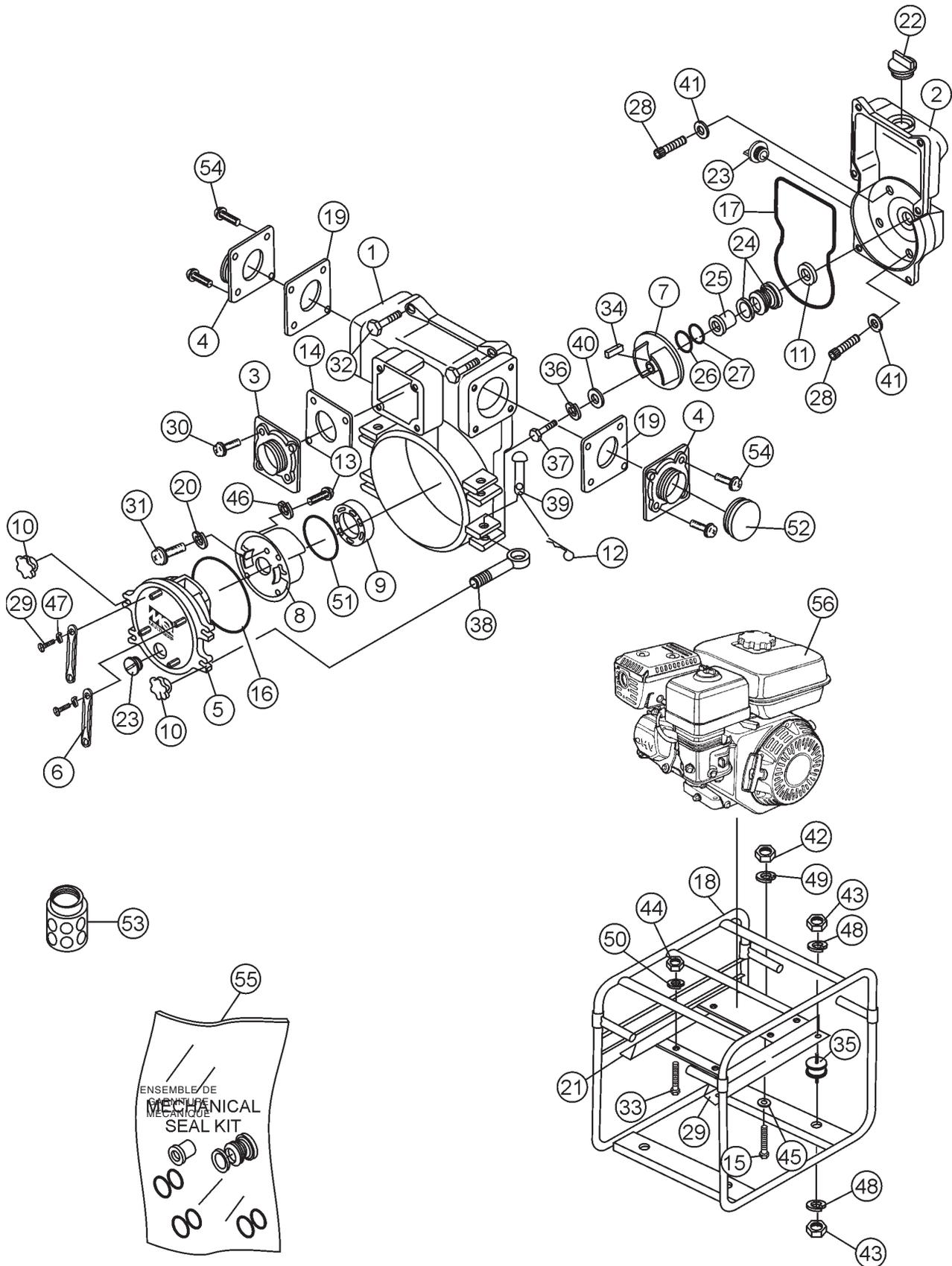
« **Non vendu séparément** » - Indique que l'article ne peut pas être acheté séparément et qu'il fait partie d'un ensemble lui-même vendu ou que Multiquip ne le vend pas.

QP-4TH 1 À 5 UNITÉS AVEC MOTEUR HONDA GX340K1QA2

1 à 5 unités

Qté	No série	Description
1	0811885433	MANCHON DE GARNITURE MÉCANIQUE
1	1466040030	ROUE
1	1401350350	CLAPET ANTIRETOUR
4	0631211159	BOUCHON DE VIDANGE
4	14660002200002	BOUTON DE COUVERCLE DE VIDANGE
1	0742214100	CRÉPINE EN ACIER
5	17210ZE3505	ÉLÉMENT DE FILTRE À AIR
5	9807956846	BOUGIE D'ALLUMAGE (HONDA)
1	17620ZH7023	BOUCHON DE RÉSERVOIR D'ESSENCE (HONDA)
2	17672ZE2W01	FILTRE À ESSENCE
1	28462ZE3W01	CORDE DE LANCEUR À RAPPEL

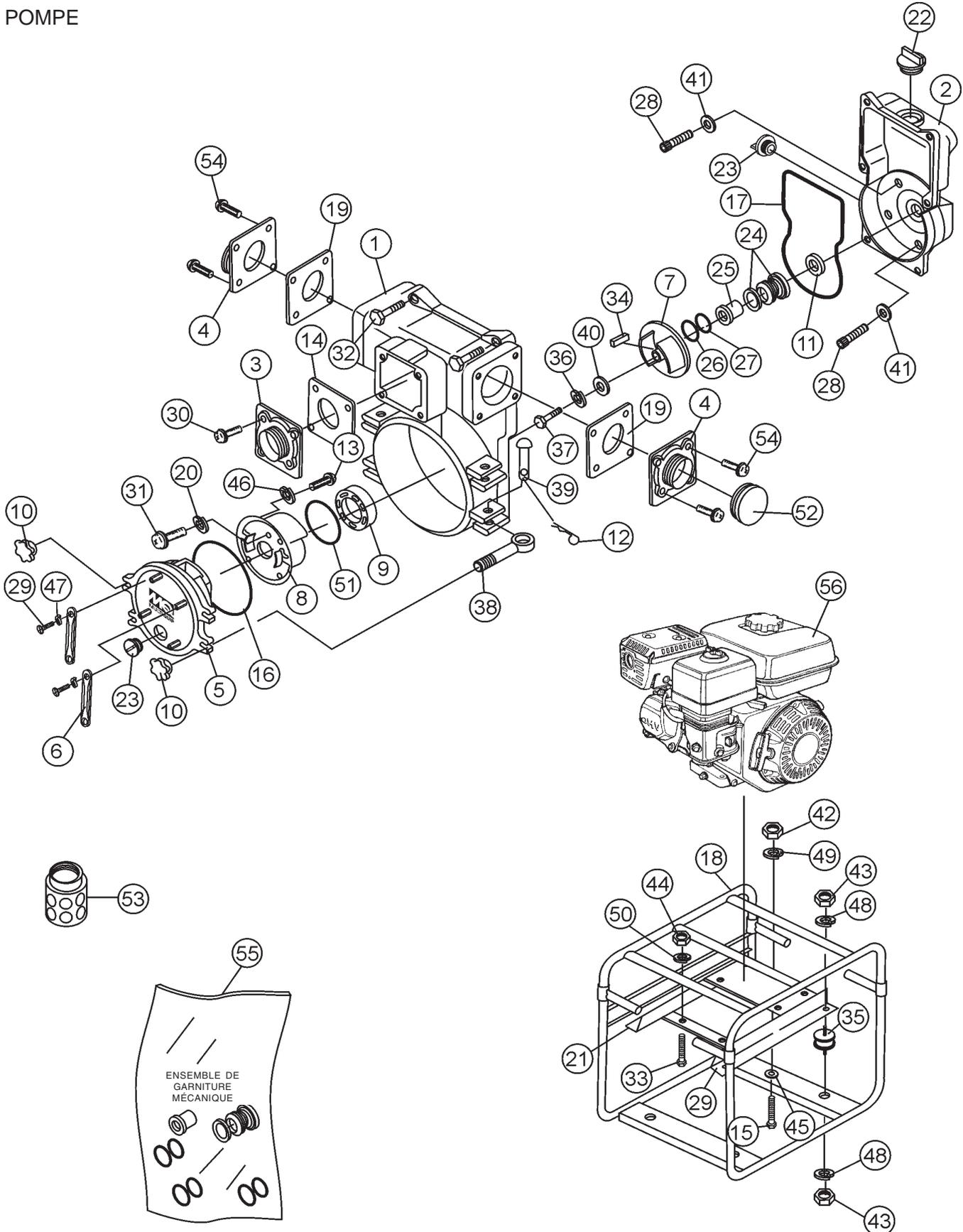
POMPE



POMPE

<u>No</u>	<u>PIÈCE No</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
1	14660600100002	CORPS	1	
2	14660600200002	COUVERCLE DE CORPS	1	OCTOBRE DE 2007 ET CI-DESSOUS
2	14660600210002	COUVERCLE DE CORPS	1	NOVEMBRE DE 2007 ET CI-DESSUS
3	14660000900002	COUVERCLE D'ASPIRATION, NPT 4 PO	1	
4	14660000900002	COUVERCLE DE REFOULEMENT, NPT 4 PO	2	
5	14660601700002	COUVERCLE DE VIDANGE	1	
6	12470002500002	POIGNÉE DE POSITIONNEMENT DU COUVERCLE DE VIDANGE	2	
7	1466040030	ROUE	1	
8	1466000130	VOLUTE	1	
9	1466040700	PLAQUE D'USURE	1	
10	14660002200002	BOUTON DE COUVERCLE DE VIDANGE	4	
11*	0482200240	JOINT TORIQUE (MANCHON DE GARNITURE MÉCANIQUE)	1	
12	0641400430	GOUPILLE FENDUE	4	
13	0131190820	VIS D'ASSEMBLAGE M8 X 20 (VOLUTE)	3	
14	1401350350	CLAPET ANTIRETOUR	1	
15	0105051045	BOULON M10 X 45 (MOTEUR)	4	
16*	0483602750	JOINT TORIQUE (COUVERCLE DE VIDANGE)	1	
17	1466330460	JOINT TORIQUE (CORPS)	1	
18	1466214010P002	BASE	1	
19	1401330360	GARNITURE DE COUVERCLE DE REFOULEMENT	2	
20	0451290080	RONDELLE FREIN M8 (PLAQUE D'USURE)	3	
21	14662140200014	SUPPORT DE MOTEUR	1	
22	0631211159	BOUCHON DE NOYAGE, PF1 1/2 PO	1	
23	0631211159	BOUCHON DE VIDANGE, PF1 1/2 PO	2	
24*	0803442930	GARNITURE MÉCANIQUE	1	
25*	0811885433	MANCHON DE GARNITURE MÉCANIQUE	1	
26*	0852834525	GARNITURE D'AJUSTEMENT, F45 X F25,4 T0,3	1	
27*	0852834525	GARNITURE D'AJUSTEMENT, F45 X F25,4 T0,3	1	
28	0131290665	BOULON D'ASSEMBLAGE, 3/8-16UNC X 65 (BOULON DE RÉGLAGE DU COUVERCLE DE CORPS)	4	
29	0141050825	VIS M8 X 25 (POIGNÉE DE POSITIONNEMENT DU COUVERCLE DE VIDANGE)	4	
30	0131151225	VIS D'ASSEMBLAGE M12 X 25 (COUVERCLE D'ASPIRATION)	4	
31	0131190820	VIS D'ASSEMBLAGE M8 X 20 (PLAQUE D'USURE)	3	
32	0131151230	VIS D'ASSEMBLAGE M12 X 30 (CORPS)	6	
33	0105051040	BOULON M10 X 40 (POMPE)	2	
34	0520040440	CLAVETTE 6,3 X 40	1	
35	0723302546	COUSSINET DE CAOUTCHOUC	4	
36	0451290120	RONDELLE FREIN M12 (ROUE)	1	
37	0107090632	BOULON 3/8-24UNF X 32 (ROUE)	1	
38	1466200270	BOULON D'ARTICULATION M10 X 65	4	
39	1466220280	AXE D'ARTICULATION	4	

POMPE



POMPE

<u>No</u>	<u>PIÈCE No</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>QTÉ</u>	<u>REMARQUES</u>
40	43342012400011	RONDELLE DE ROUE F42 X F12 T4,5	1	
41	0458220070	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ 3/8 PO (COUVERCLE DE CORPS)	4	
42	0205450100	ÉCROU M10 (MOTEUR)	4	
43	0205450100	ÉCROU M10 (COUSSINET DE CAOUTCHOUC)	8	
44	0205450100	ÉCROU M10 (POMPE)	2	
45	0401450100	RONDELLE M10 (MOTEUR)	4	
46	0451290080	RONDELLE FREIN M8 (VOLUTE)	3	
47	0451250080	RONDELLE FREIN M8 (POIGNÉE DE POSITIONNEMENT DU COUVERCLE DE VIDANGE)	4	
48	0451250100	RONDELLE FREIN M10 (COUSSINET DE CAOUTCHOUC)	8	
49	0451250100	RONDELLE FREIN M10 (MOTEUR)	4	
50	0451250100	RONDELLE FREIN M10 (POMPE)	2	
51*	0481572500	JOINT TORIQUE (VOLUTE)	1	
52	1466068050	BOUCHON	1	
53	0742214100	CRÉPINE	1	
54	0131151220	VIS D'ASSEMBLAGE M12 X 20 (COUVERCLE DE REFOULEMENT)	8	
55	KIT4TH	ENSEMBLE GARNITURE MÉCANIQUE, MANCHON, JOINTS TORIQUES	1	INCLUT LES PIÈCES AVEC *
56	GX340K1QA2	MOTEUR HONDA GX340K1QA2	1	

MODALITÉS DE PAIEMENT

Les modalités de paiement des pièces sont net 10 jours.

POLITIQUE D'EXPÉDITION

Toutes les pièces sont expédiées soit port dû soit port payé, les frais de port étant alors ajoutés à la facture. Les envois sont FAB point d'origine. La responsabilité de Multiquip cesse dès que le transporteur lui a remis le manifeste signé, les questions de pièces insuffisantes ou endommagées doivent alors être réglées entre le transporteur et le destinataire.

COMMANDE MINIMALE

Les frais minimum de commande sont de 15 \$ US net. Lorsque la commande n'atteint pas ce montant, le client est alors invité à communiquer à Multiquip ses intentions la concernant.

POLITIQUE RELATIVE AU RETOUR DE MARCHANDISES

Multiquip accepte le retour de marchandise et produit une note de crédit aux conditions suivantes :

1. Une autorisation de retour de marchandise doit être accordée par Multiquip préalablement à l'expédition.
2. Pour obtenir une autorisation de retour de marchandise, le client doit fournir au service des pièces de Multiquip une liste comprenant les numéros de pièce, les quantités et la description des articles à retourner.
 - a. Les numéros et descriptions des pièces doivent correspondre à la liste des prix en vigueur;
 - b. La liste doit être dactylographiée ou produite par ordinateur;
 - c. La liste doit indiquer la raison du retour;
 - d. La liste doit indiquer le ou les numéros de commande client ou la ou les factures correspondant à l'achat des articles à retourner;
 - e. La liste doit comporter le nom et le numéro de téléphone de la personne demandant l'autorisation de retour de marchandise.
3. Une copie de l'autorisation de retour doit accompagner les pièces renvoyées.
4. Les frais d'expédition sont à la charge de l'expéditeur. Toutes les pièces doivent être retournées port payé au point de réception désigné par Multiquip.

5. Les pièces doivent être neuves et dans un état permettant la revente et dans leur emballage original (le cas échéant); leur numéro de pièce Multiquip doit être clairement indiqué.
6. Les articles suivants ne peuvent pas être retournés.
 - a. Pièces désuètes (pièces pour lesquelles il est indiqué dans le catalogue de prix qu'elles ont été remplacées);
 - b. Pièces d'une durée de conservation limitée (joints d'étanchéité, joints toriques et autres pièces en caoutchouc) achetées plus de six mois avant la date de retour;
 - c. Pièces dont le prix total net détaillant est inférieur à 5 \$ US;
 - d. Articles de commandes spéciales;
 - e. Composants électriques;
 - f. Peinture, produits chimiques et lubrifiants;
 - g. Décalcomanies et articles en papier;
 - h. Articles vendus dans un ensemble.
7. L'expéditeur est averti des marchandises retournées non acceptables.
8. Ces marchandises sont conservées cinq jours à partir de l'avis, dans l'attente d'instructions les concernant. Si aucune réponse n'est reçue dans les cinq jours, les marchandises sont retournées à l'expéditeur, à ses frais.
9. Multiquip produit une note de crédit au prix net détaillant au moment de l'achat moins 15 % de frais de restockage.
10. S'il est impossible de déterminer le bon d'achat original d'un article accepté par Multiquip, le prix est établi d'après le prix catalogue en vigueur douze mois avant la date de l'autorisation de retour de marchandise.
11. Les notes de crédit sont imputées aux achats à venir uniquement.

TARIFS ET RABAIS

Les prix sont modifiables sans préavis. Les changements de prix entrent en vigueur à une date précise et toute commande reçue après cette date est facturée selon les nouveaux prix. Les rabais pour réduction de prix et les suppléments pour augmentation de prix ne portent pas sur les pièces en stock au moment du changement de prix.

Multiquip se réserve le droit de fournir des devis et de vendre directement aux organismes gouvernementaux et aux comptes de fabricants d'équipements qui utilisent ses produits comme partie intégrante de leurs propres produits.

EXPÉDITIONS SPÉCIALES

Un supplément de 35 \$ US sera porté sur la facture au cas où une manutention spéciale est nécessaire (expédition par autobus, par poste aux colis avec déclaration de valeur, etc.) ou dans les cas où Multiquip doit elle-même livrer des articles au transporteur.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU VENDEUR

Multiquip ne peut être tenue responsable en vertu de la présente pour des dommages d'un montant supérieur au prix d'achat de l'article pour lequel ces dommages sont réclamés et en aucun cas Multiquip ne peut être tenue responsable du manque à gagner ou du manque d'achalandage ou pour tous autres dommages particuliers, consécutifs ou indirects.

LIMITE DE GARANTIE

Aucune garantie, explicite ou implicite, n'est accordée en relation avec la vente de pièces ou d'accessoires commerciaux ou de moteur non fabriqués par Multiquip. Les garanties accordées en relation avec la vente d'unités neuves et complètes sont octroyées uniquement en vertu d'une déclaration de garantie jointe à ces unités et Multiquip n'assume et n'autorise personne à assumer aucune autre obligation ou responsabilité de quelque nature que se soit en rapport à la vente de ses produits. En dehors de cette déclaration écrite de garantie, aucune garantie explicite, implicite ou prévue par la loi, dont la portée dépasse la description des produits n'est accordée par la présente.

MANUEL D'UTILISATION ET DE PIÈCES

ÉTATS-UNIS

Siège social de Multiquip

18910 Wilmington Ave. Tél. : (800) 421-1244
Carson, CA 90746 Téléc. : 1-800-537-3927
Contact : mq@multiquip.com

Mayco Parts

800-306-2926 Téléc. : 800-672-7877
310-537-3700 Téléc. : 310-637-3284

Services techniques

1-800-421-1244 Téléc. : 310-537-4259
310-537-3700

Service des pièces MQ

800-427-1244 Téléc. : 800-672-7877
310-537-3700 Téléc. : 310-637-3284

Service des garanties

1-800-421-1244, poste 279 Téléc. : 310-537-1173
(310) 537-3700, poste 279

Aide technique

800-478-1244 Téléc. : 310-631-5032

MEXIQUE

MQ Cipsa

Carr. Fed. Mexico-Puebla KM 126.5 Tél. : (52) 222-225-9900
Momoxpan, Cholula, Puebla 72760 Mexico Téléc. : (52) 222-285-0420
Contact : pmastretta@cipsa.com.mx

CANADA

Multiquip

4110, boul. Industriel Tél. : (450) 625-2244
Laval (Québec), Canada H7L 6V3 Téléc. : (450) 625-8664
Contact : jmartin@multiquip.com

ROYAUME-UNI

Siège social de Multiquip (UK) Limited

Hanover Mill, Fitzroy Street, Tél. : 0161 339 2223
Ashton-under-Lyne, Téléc. : 0161 339 3226
Lancashire OL7 0TL
Contact : sales@multiquip.co.uk

BRÉSIL

Multiquip

Av. Evandro Lins e Silva, 840 - grupo 505 Tél. : 011-55-21-3433-9055
Barra de Tijuca - Rio de Janeiro Téléc. : 011-55-21-3433-9055
Contact : cnavarro@multiquip.com.br, srentes@multiquip.com.br

© COPYRIGHT 2008, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc. et le logo MQ sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent être utilisés, reproduits ou modifiés sans accord écrit. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs et ne peuvent être utilisées qu'avec leur permission.

Ce manuel **DOIT** accompagner la machine en tout temps. Il est considéré comme une pièce permanente de la machine et doit rester avec elle en cas de revente.

Les renseignements et les caractéristiques techniques que comporte cette publication étaient ceux en vigueur au moment de l'approbation préalable à l'impression. Les illustrations correspondent à la *pompe à résidus QP-4TH*. Les illustrations, les descriptions, les références et les données techniques contenues dans ce manuel sont fournies comme aide uniquement et ne peuvent être considérées comme liant Multiquip. Multiquip Inc. se réserve en tout temps le droit de supprimer ou d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques, conceptions et renseignements contenus dans cette publication, sans préavis et sans être assujettie à aucune obligation.

Nom de votre détaillant :

